

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 257



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam

2013. szeptember 6.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
II	Közlémények	
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2013/C 257/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2013/C 257/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	6
2013/C 257/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6977 – OMERS/AIMCO/VUE) ⁽²⁾	10
2013/C 257/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6906 – KKR/Gardner Denver) ⁽²⁾	10
2013/C 257/05	Közlemény a 885/2006/EK rendelet 13. cikkének (2) bekezdése alapján az EMGA és az EMVA számlaelszámolásával összefüggésben létrehozott egyeztető szerv összetételéről	11

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket
⁽²⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2013/C 257/06	Euroátváltási árfolyamok	12
---------------	--------------------------------	----

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2013/C 257/07	Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Minisztériumának közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	13
2013/C 257/08	A francia kormány közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján (<i>Hirdetmény folyékony és gáznemű szénhidrogének bányászati kutatására vonatkozó kizárólagos engedély – az ún. „Permis de Nord-Cambrai” – iránti kérelemről</i>) ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást****(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)**

(2013/C 257/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2013.7.2.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34205 (12/N)	
Tagállam	Szlovénia	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Nadomestilo za zmanjšanje dohodka iz kmetijske dejavnosti zaradi prilagoditve ukrepom vodovarstvenega režima	
Jogalap	1. Uredba o načinu izplačevanja in merilih za izračun nadomestila za zmanjšanje dohodka iz kmetijske dejavnosti zaradi prilagoditve ukrepom vodovarstvenega režima (Uradni list RS, št. 105/11) 2. Uredba o spremembah in dopolnitvah Uredbe o načinu izplačevanja in merilih za izračun nadomestila za zmanjšanje dohodka iz kmetijske dejavnosti zaradi prilagoditve ukrepom vodovarstvenega režima (predlog, v Vladni obravnavi) 3. Zakon o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 110/02, 2/04, 41/04 in 57/08)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	A Natura 2000 kifizetések és a 2000/60/EK irányelvvel kapcsolatos kifizetések, Környezetvédelem	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 1,21 millió EUR Éves költségvetés: 0,25 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2015.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za kmetijstvo in okolje Dunajska 22 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.6.5.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36310 (13/N)	
Tagállam	Bulgária	
Régió	—	Vegyes
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aid for investment in agricultural holdings in the form of corporate tax relief	
Jogalap	чл. 189б от Закона за корпоративно подоходно облагане, чл. 48, ал. 6—7 от Закон за данъците върху доходите на физическите лица	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás	
Támogatás formája	Adócsökkentés	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 250 millió BGN	
Támogatás intenzitása	50 %	
Időtartam	2014.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Национална агенция за приходите бул. „Дондуков“ № 52 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.7.12.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36495 (13/N)	
Tagállam	Finnország	
Régió	Manner-Suomi	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Vuosisien 2012–2013 poikkeuksellisten tulvien aiheuttamien vahinkojen korvaaminen maatalousalalla	
Jogalap	Laki poikkeuksellisten tulvien aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta (284/1983), muutettu (92/1995), (433/2007), (1463/2009) ja (1001/2011). Asetus poikkeuksellisten tulvien aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta (93/1995). Maa- ja metsätalousministeriön asetus tulvavahinkokorvauksista ja arviointiperusteista (698/2008), muutettu (167/2010). Maa- ja metsätalousministeriön asetus poikkeuksellisten tulvien aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta vuosina 2012–2013 (annetaan sen jälkeen kun komissio on hyväksynyt tämän notifikation). Maaseutuviraston määräys (6/10). http://www.finlex.fi/fi/viranomaiset/normi/440001/35403	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Természeti csapások vagy rendkívüli események	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 4 millió EUR	
Támogatás intenzitása	80 %	
Időtartam	2017.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Maa- ja metsätalousministeriö PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.7.29.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36782 (13/N)	
Tagállam	Ausztria	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Quality programmes and quality labels AMA Biosiegel and AMA Gütesiegel	
Jogalap	Bundesgesetz über die Errichtung der Marktordnungsstelle Agrarmarkt Austria 1992.	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Hirdetés (AGRI), Technikai támogatás (AGRI)	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Támogatott szolgáltatások	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 68,53 millió EUR Éves költségvetés: 9,79 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2014.1.1–2020.12.31.	
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás, halászat	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

—

A határozat elfogadásának időpontja	2013.6.27.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36787 (13/N)	
Tagállam	Németország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Bund: Grundsätze für eine nationale Rahmenrichtlinie zur Gewährung staatlicher Zuwendungen zur Bewältigung von durch Naturkatastrophen oder widrige Witterungsverhältnisse verursachte Schäden in der Landwirtschaft	
Jogalap	Grundsätze für eine nationale Rahmenrichtlinie zur Gewährung staatlicher Zuwendungen zur Bewältigung von durch Naturkatastrophen oder widrige Witterungsverhältnisse verursachte Schäden in der Landwirtschaft	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Természeti csapások által okozott károk kompenzációja, Ágazati fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kamattámogatás, Kedvezményes hitel	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 600 millió EUR Éves költségvetés: 300 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2014.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	jeweils zuständige Landesbehörden	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást
(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)
(2013/C 257/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2013.6.19.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35607 (12/N)	
Tagállam	Görögország	
Régió	—	Vegyes
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	«Ανάθεση στον ΕΛ.Γ.Α. της υλοποίησης του προγράμματος κρατικών οικονομικών ενισχύσεων: Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από θεομηνίες (πλημμύρες) δυσμενείς καιρικές συνθήκες (ανεμοθύελλες, υπερβολικές βροχοπτώσεις, παγετό, χιόνι, χαλάζι) και ασθένειες (περονόσπορος στα αμπέλια) ως αποτέλεσμα δυσμενών καιρικών συνθηκών, κατά τη χρονική περίοδο Ιανουάριος-Δεκέμβριος 2011»	
Jogalap	Κοινή Υπουργική Απόφαση (συνημμένη)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Természeti csapások által okozott károk kompenzációja, Környezetvédelem, Regionális fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 40,80 millió EUR Éves költségvetés: 10 millió EUR	
Támogatás intenzitása	80 %	
Időtartam	2016.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás, halászat	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων Αχαρνών 2 101 76 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE ΕΛ.Γ.Α. Μεσογείων 45 115 10 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.6.5.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36336 (13/N)	
Tagállam	Románia	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aplicarea unei accize reduce la motorina utilizată în agricultură	
Jogalap	Proiect de hotărâre pentru aprobarea normelor metodologice privind aplicarea unei scheme temporare de ajutor de stat în agricultură Ordonanța nr. 14 din 29 ianuarie 2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010 Legea nr. 74 din 26 aprilie 2010 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 14/2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	A 2003/96/EK irányelv szerinti adómentességek	
Támogatás formája	Egyéb – Subvenționarea ratei accizei pentru motorina utilizată în agricultură – aplicarea unei accize de 21 EUR/1 000 de litri	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 1 350 millió RON Éves költségvetés: 1 350 millió RON	
Támogatás intenzitása	93,65 %	
Időtartam	2014.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale Bd. Carol I nr. 24, sector 3 București ROMÂNIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.8.6.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36771 (13/N)	
Tagállam	Litvánia	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aid for cooperation development	
Jogalap	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ir kaimo plėtros įstatymas, 2002 m. birželio 25 d. Nr. IX – 987 (Žin., 2002, Nr. 72-3009); Lietuvos Respublikos kooperatinių bendrovių (kooperatyvų) įstatymas, 1993 m. birželio 1 d. Nr. I-164 (Žin., 1993, Nr. 20-488; 2002, Nr. 57-2296; 2004, Nr. 78-2709; 2007, Nr. 64-2458; 2008, Nr. 135-5240)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	A termelői csoportok létrehozása	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 5 millió LTL Éves költségvetés: 0 millió LTL	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.8.6–2014.3.31.	
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás, halászat	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	The Ministry of Agriculture of the Republic of Lithuania Gedimino av. 19 (J. Lelevelio 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.8.7.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.37035 (13/N)	
Tagállam	Finnország	
Régió	Manner-Suomi	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Tuet vuosien 2014–2015 epäsuotuisista sääoloista aiheutuneiden menetysten korvaamiseksi viljelijöille	
Jogalap	Laki satovahinkojen korvaamisesta, valtioneuvoston asetus satovahinkojen korvaamisesta, valtioneuvoston asetukset kyseisen vuoden satovahinkojen viljelmäkohtaisista korvausosuuksista sekä maa- ja metsätalousministeriön asetus satovahinkojen korvaamisesta	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Kedvezőtlen időjárási viszonyok	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 36 millió EUR Éves költségvetés: 18 millió EUR	
Támogatás intenzitása	70 %	
Időtartam	2014.1.1–2019.12.31.	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Maaseutuvirasto Alvar Aallon katu 5 PL 405 FI-60101 Seinäjoki SUOMI/FINLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6977 – OMERS/AIMCO/VUE)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2013/C 257/03)

2013. július 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32013M6977 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6906 – KKR/Gardner Denver)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2013/C 257/04)

2013. július 5-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32013M6906 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

Közlemény a 885/2006/EK rendelet 13. cikkének (2) bekezdése alapján az EMGA és az EMVA számlaelszámolásával összefüggésben létrehozott egyeztető szerv összetételéről

(2013/C 257/05)

A Bizottság a 2013. augusztus 1-jétől 2016. július 31-ig terjedő időszakra kinevezte HOOYBERGHS urat az egyeztető bizottság tagjává.

A Bizottság a 2013. augusztus 1-jétől 2014. július 31-ig tartó időszakra megújította SANCHEZ TRUJILLANO asszonynak és BYRNE úrnak az egyeztető szerv tagságára vonatkozó megbízatását.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2013. szeptember 5.

(2013/C 257/06)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3202	AUD Ausztrál dollár	1,4451
JPY Japán yen	131,64	CAD Kanadai dollár	1,3837
DKK Dán korona	7,4584	HKD Hongkongi dollár	10,2392
GBP Angol font	0,84310	NZD Új-zélandi dollár	1,6754
SEK Svéd korona	8,7751	SGD Szingapúri dollár	1,6862
CHF Svájci frank	1,2390	KRW Dél-Koreai won	1 448,64
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	13,5963
NOK Norvég korona	8,0480	CNY Kínai renminbi	8,0778
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5845
CZK Cseh korona	25,737	IDR Indonéz rúpia	15 320,53
HUF Magyar forint	302,35	MYR Maláj ringgit	4,3656
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,697
LVL Lett lats	0,7026	RUB Orosz rubel	44,1225
PLN Lengyel zloty	4,2867	THB Thaiföldi baht	42,695
RON Román lej	4,4693	BRL Brazil real	3,1294
TRY Török líra	2,7421	MXN Mexikói peso	17,7016
		INR Indiai rúpia	87,2850

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Minisztériumának közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2013/C 257/07)

A Gazdaságfejlesztési Minisztérium bejelenti, hogy az ENI SpA társaság szénhidrogének kutatására szóló, a „d 171 A.R.-AG” néven ismert engedély kibocsátását kérelmezte az „A” jelű övezetben (Adriai-tenger) található területre, amelynek kerületét az alábbi földrajzi koordinátákkal meghatározott hosszúsági és szélességi körök metszéspontjában található alábbi csúcsokat összekötve kapjuk meg.

Pont	Földrajzi koordináták	
	Keleti hosszúság (Greenwich)	Északi szélesség
a	A 13°33'-es hosszúsági kör vonalának és az „A” jelű övezet határvonalának a metszéspontja	
b	Az „A” jelű övezet határvonalának és a 44°07' szélességi kör vonalának a metszéspontja	
c	13°37'	44°07'
d	13°37'	44°05'
e	13°38'	44°05'
f	13°38'	44°04'
g	13°39'	44°04'
h	13°39'	44°03'
i	13°41'	44°03'
l	13°41'	44°02'
m	13°35'	44°02'
n	13°35'	44°05'
o	13°25'	44°05'
p	13°25'	44°11'
q	13°26'	44°11'
r	13°26'	44°12'
s	13°27'	44°12'
t	13°27'	44°13'
u	13°33'	44°13'

Az „a” és a „b” pont között az engedély által érintett terület határát az „A” jelű övezet határvonala képezi.

A fenti pontok elhelyezkedését a haditengerészet vízrajzi intézetének (Istituto Idrografico della Marina Militare) Olaszország 1:250 000 arányú, 923. sz. parti navigációs térképe segítségével adták meg.

A fenti szakaszok által körülhatárolt terület nagysága 343,50 km².

A fent említett irányelvvel, az 1996. november 25-i 625. sz. törvényerejű rendelet 4. cikkével, a 2011. március 4-i miniszteri rendelettel és a 2011. március 22-i igazgatói rendelettel összhangban a gazdaságfejlesztési minisztérium felhívja az érdekelt feleket, hogy amennyiben a fenti pontok és koordináták által meghatározott területen szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsanak be engedélykérelmet.

Az engedélyezés a Gazdaságfejlesztési Minisztérium Energiaügyi Hivatalán belül az Ásványi és Energetikai Forrásokkal Foglalkozó Főigazgatóság VI. részlegének hatáskörébe tartozik (Ministero dello sviluppo economico — Dipartimento per l'Energia — Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche — Divisione VI).

A bányászati engedélyek megadására vonatkozó előírásokat az alábbi jogszabályok rögzítik:

az 1967. július 21-i 613. sz. törvény, az 1991. január 9-i 9. sz. törvény, az 1996. november 25-i 625. sz. törvényerejű rendelet, a 2011. március 4-i miniszteri rendelet és a 2011. március 22-i főigazgatói rendelet.

Az érdekelt felek e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számított 3 hónapon belül nyújthatják be kérelmüket.

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A kérelmeket az alábbi címre kell benyújtani:

Gazdaságfejlesztési miniszter
Energiaügyi Hivatal
Ásványi és Energetikai Forrásokkal Foglalkozó Főigazgatóság
VI. részleg
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

A kérelmeket az „ene.rme.div.6@pec.sviluppoeconomico.gov.it” e-mail címen is be lehet nyújtani: ebben az esetben a szükséges dokumentumokat elektronikus formában, a kérelmező vállalkozás egyik jogi képviselőjének elektronikus aláírásával ellátva kell eljuttatni.

A 2010. december 22-i 22. sz. miniszterelnöki rendelet A. mellékletének 2. pontja értelmében a kutatási engedély megadására szolgáló eljárás 180 napon belül zárul le.

A francia kormány közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ alapján

(Hirdetmény folyékony és gáznemű szénhidrogének bányászati kutatására vonatkozó kizárólagos engedély – az ún. „Permis de Nord-Cambrai” – iránti kérelemről)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 257/08)

A Basgas Energia France SAS (székhelye: Tour Pacific, 11 cours Valmy, 92977 Paris La Défense, Franciaország, 2011. október 24-i kérelmében folyékony és gáznemű szénhidrogének bányászati kutatására feljogosító, öt (5) évre szóló kizárólagos engedélyért – az ún. „Permis de Nord-Cambrai”-ért – folyamodott. A kérelem Pas-de-Calais és Nord megye területét érinti.

Az ezen engedély tárgyát képező terület határvonalát a földrajzi koordinátaikkal meghatározott alábbi pontokat felsorolásuk sorrendjében összekötő hosszúsági és szélességi körök ívei alkotják, a Párizson átmenő hosszúsági kört véve kezdő meridiánnak.

Pont	Földrajzi hosszúság	Földrajzi szélesség
A	k. h. 0,90 fok	é. sz. 55,90 fok
B	k. h. 1,05 fok	é. sz. 55,90 fok
C	k. h. 1,05 fok	é. sz. 55,90 fok
D	k. h. 1,07 fok	é. sz. 55,89 fok
E	k. h. 1,07 fok	é. sz. 55,88 fok
F	k. h. 1,09 fok	é. sz. 55,88 fok
G	k. h. 1,09 fok	é. sz. 55,87 fok
H	k. h. 1,17 fok	é. sz. 55,87 fok
I	k. h. 1,17 fok	é. sz. 55,88 fok
J	k. h. 1,19 fok	é. sz. 55,88 fok
K	k. h. 1,19 fok	é. sz. 55,89 fok
L	k. h. 1,20 fok	é. sz. 55,89 fok
M	k. h. 1,20 fok	é. sz. 55,90 fok
N	Az északi szélesség 55,90 fokán áthaladó szélességi kör és a francia-belga határ metszéspontja	
O	A keleti hosszúság 2,00 fokán áthaladó hosszúsági kör és a francia-belga határ metszéspontja	
P	k. h. 2,00 fok	é. sz. 55,80 fok
Q	k. h. 0,90 fok	é. sz. 55,80 fok

N–O: Francia-belga határ.

Az így meghatározott terület nagysága körülbelül 772 km².

A kérelmek benyújtása és az engedély megadásának feltételei

Az eredeti kérelem és a versengő kérelmek benyújtói kötelesek igazolni, hogy esetükben teljesülnek a bányászati engedélyekről és a földfelszín alatti tárolásra vonatkozó engedélyekről szóló, 2006. június 2-i 2006-648 módosított rendelet (*Journal officiel de la République française*, 2006. június 3.) 4. és 5. cikkében az engedély megadására vonatkozóan meghatározott feltételek.

⁽¹⁾ HL L 164., 1994.6.30., 3. o.

Az érdekelt társaságok e hirdetmény közzétételétől számítva kilencven napon belül versengő kérelmet nyújthatnak be a szénhidrogénekre vonatkozó franciaországi bányászati engedélyek megszerzéséről szóló, az *Európai Közösségek Hivatalos Lapja* 1994. december 30-i C 374. számának 11. oldalán közzétett hirdetményben összefoglalt szabályok szerint, melyeket a bányászati engedélyekről és a földfelszín alatti tárolásra vonatkozó engedélyekről szóló, 2006. június 2-i 2006-648 rendelet (*Journal officiel de la République française*, 2006. június 3.) ír elő.

A versengő kérelmek a környezetvédelemért, a fenntartható fejlődésért és az energiaügyért felelős minisztériumhoz nyújthatók be az alább megadott címen. Az eredeti kérelemről és a versengő kérelmekről az eredeti kérelemnek a francia hatóságokhoz való beérkezésétől számított két éven belül, azaz legkésőbb 2014. január 8-án születik döntés.

A tevékenység gyakorlásának és megszüntetésének feltételei és követelményei

Kérjük a kérelmek benyújtóit, hogy tanulmányozzák a bányászati törvénykönyv 79. és 79.1. cikkét, továbbá a bányászati tevékenységről, a földfelszín alatti tárolási tevékenységről, valamint a bányákra és a földfelszín alatti tárolásra vonatkozó rendszetről szóló, 2006. június 2-i 2006-649 módosított rendeletet (*Journal officiel de la République française*, 2006. június 3.).

További felvilágosítás a környezetvédelemért, a fenntartható fejlődésért és az energiaügyért felelős minisztériumtól (Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie) kérhető a következő címen:

Direction générale de l'énergie et du climat — Direction de l'énergie, Bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, France – Tel. +33 140819527.

A fent említett jogszabályi rendelkezések szövege megtekinthető a Légifrance honlapján: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU